

## 出院當天 (ON THE DAY OF DISCHARGE)

- 您的出院確認時間為早上 10 點鐘，可能要幾個小時的時間才能安排好。
- 在辦完您的出院手續或者等待送您回家之前，您可能要被轉到另一個病房或者另一個地點。

地點: \_\_\_\_\_ 電話號碼: \_\_\_\_\_  
(Name of area) (Ph. No.)

### 您等待領取的一些物件可能包括:

(SOME OF THE ITEMS YOU MIGHT BE WAITING FOR INCLUDE:-)

- 給您當地醫生的出院證明信
- 3 天的藥物
- 跟進預約的日期和時間
- 社區護士的看護出院證明信 (如果需要的話)
- 醫生證明信(如果需要的話)
- 出院的檢查清單
- 衣物 (如果需要的話)

### 回家前請記得拿回您

(BEFORE GOING HOME PLEASE REMEMBER TO COLLECT YOUR)

- 自己的 X 光片
- 自己的藥物
- 存在保安處的個人物件

### 回家後

(ON ARRIVAL HOME)

- 與您的當地醫生預約跟進事宜，並帶走所有的出院文件材料
- 安排在醫院內未安排的預約

## “準備好” (“BE PREPARED”)

### 讓您準備好出院的指南 (A GUIDE TO GETTING YOU READY FOR DISCHARGE.)

患者姓名 (Patient Name):

\_\_\_\_\_

床邊電話號碼 (Bedside Phone No.):

\_\_\_\_\_

專科醫生姓名 (Specialist Name):

\_\_\_\_\_

出院日期 (Discharge Date):

\_\_\_\_\_

病房 (Ward Name):

\_\_\_\_\_

病房電話號碼 (Ward Phone No.):

\_\_\_\_\_

## 我們為幫助您出院所需了解的事情 (THINGS WE NEED TO KNOW TO HELP WITH YOUR DISCHARGE)

您真的在家中接受服務/幫助嗎？ (Do you already receive service/help at home?)

回家後，您需要以下方面的幫助嗎？  
(Will you need help with any of the following once you return home?)

- 淋浴 (Showering)
- 清潔 (Cleaning)
- 交通 (Transport)
- 購物 (Shopping)
- 食物 (Meals)

您需要口譯員嗎？ (Do you need an interpreter?)

您需要在家裏照顧別人嗎？ (Do you care for someone at home?)

您住所的內外是否有很多級臺階呢？ (Do you have a lot of steps either outside or inside that you need to use?)

在回家（例如照顧者替代服務機構）之前，您覺得若在旅店或者護理院短住一段時間會有益處嗎？ (Do you think you would benefit from a short stay in a hotel or nursing home prior to going home (i.e. respite care)?)

您服藥會有困難嗎？ (Are you having problems with taking your medicines?)

您需要醫生證明嗎？ (Do you need a medical certificate?)

對以上的任何一個問題，如果您的回答是“是的”，那就請您通知您的護士或者醫生，以便讓我們安排您的出院事宜。(If you have answered yes to any of the above questions please inform your nurse or doctor so that we can prepare for your discharge.)

## 對您和家人來說，出院日期意味著什麼呢？ (WHAT DOES THE DISCHARGE DATE MEAN FOR YOU AND YOUR FAMILY?)

- 出院日期就是您要離開醫院的日期
- 出院日期讓您及家人/照顧者能安排準備您的出院所需
- 由於您的身體狀況發生變化，您的出院日期也可能改變
- 請與醫生和護士確認您的出院日期
- 確認出院日期後，請安排回家的交通事宜。如果您需要交通安排的協助，請告知醫院的工作人員

## 出院日期對安排也有幫助 (THE DISCHARGE DATE ALSO HELPS WITH ARRANGING:-)

- 需要時可轉介到社區急性病與急性病後服務中心接受臨床照顧(例如傷口包紮、靜脈抗生素等)
- 轉介到社區服務處，尋求協助您的出院需求
- 重新開始和/或增加您現有的家庭服務設施
- 與家人/照顧者回家的交通